

# ВОИС



A/46/12

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 6 февраля 2009 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА

## АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС

Сорок шестая серия заседаний  
Женева, 12 декабря 2008 г.

ОБЩИЙ ОТЧЕТ

*принят Ассамблеями*

### СОДЕРЖАНИЕ

	пункты
ВВЕДЕНИЕ.....	1 – 4
ПУНКТЫ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ (см. документ A/46/1)	
Пункт 1: ОТКРЫТИЕ СЕССИЙ .....	5 – 8
Пункт 2: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	9 – 28
Пункт 3: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ РУКОВОДСТВА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГГ.; ЗАДОЛЖЕННОСТИ ПО УПЛАТЕ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 10 ОКТЯБРЯ 2008 Г. ....	29 и 30
	(см. документ WO/PBC/13/2)

## Пункты

Пункт 4:	ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГГ.; РЕЗЮМЕ ОТЧЕТА О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2006-2007 ГГ.; ОТЧЕТЫ О РЕАЛИЗАЦИИ ОТДЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ЗА 2006-2007 ГГ. ....	31 – 33 (см. документ WO/PBC/13/3)
Пункт 5:	ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГГ. ....	34 – 38 (см. документ WO/PBC/13/4)
Пункт 6:	ОТЧЕТ О ХОДЕ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ .....	39 и 40 (см. документ WO/PBC/13/5)
Пункт 7:	ПРЕДЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМЕЮЩИХСЯ РЕЗЕРВОВ .....	41 – 46 (см. документы WO/PBC/13/6, 6(a), 6(b), 6(c) и 6(d))
Пункт 8:	ОТЧЕТЫ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА: ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ; ИНВЕНТАРНЫЕ ВЕДОМОСТИ .....	47 – 51 (см. документы WO/PBC/13/8 и 9)
Пункт 9:	МЕХАНИЗМ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ВОВЛЕЧЕНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ПОДГОТОВКУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ .....	52 и 53 (см. документ WO/PBC/13/7)
Пункт 10:	РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .....	54 и 55 (см. документ А/46/11)
Пункт 11:	ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	56
Пункт 12:	ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ .....	57 – 61

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий Общий отчет отражает обсуждения и решения следующих 19 Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС:

- (1) Генеральной Ассамблеи ВОИС, тридцать седьмая (19-я внеочередная) сессия
- (2) Конференции ВОИС, двадцать восьмая (10-я внеочередная) сессия
- (3) Координационного комитета ВОИС, шестидесятая (21-я внеочередная) сессия
- (4) Ассамблеи Парижского союза, сорок первая (23-я внеочередная) сессия
- (5) Исполнительного комитета Парижского союза, сорок седьмая (3-я внеочередная) сессия
- (6) Ассамблеи Бернского союза, тридцать пятая (17-я внеочередная) сессия
- (7) Исполнительного комитета Бернского союза, пятьдесят третья (14-я внеочередная) сессия
- (8) Ассамблеи Мадридского союза, сорок первая (24-я внеочередная) сессия
- (9) Ассамблеи Гаагского союза, двадцать седьмая (11-я внеочередная) сессия
- (10) Ассамблеи Ниццкого союза, двадцать седьмая (9-я внеочередная) сессия
- (11) Ассамблеи Лиссабонского союза, двадцать четвертая (7-я внеочередная) сессия
- (12) Ассамблеи Локарнского союза, двадцать седьмая (10-я внеочередная) сессия
- (13) Ассамблеи Союза МПК [Международная патентная классификация], двадцать восьмая (12-я внеочередная) сессия
- (14) Ассамблеи Союза РСТ [Договор о патентной кооперации], тридцать девятая (23-я внеочередная) сессия
- (15) Ассамблеи Будапештского союза, двадцать четвертая (10-я внеочередная) сессия
- (16) Ассамблеи Венского союза, двадцатая (8-я внеочередная) сессия
- (17) Ассамблеи ДАП [Договор ВОИС по авторскому праву], седьмая (4-я внеочередная) сессия
- (18) Ассамблеи ДИФ [Договор ВОИС по исполнению и фонограммам], седьмая (4-я внеочередная) сессия
- (19) Ассамблея PLT [Договор о патентном праве], шестая (4-я внеочередная) сессия

заседавших в Женеве 12 декабря 2008 г., в ходе которых состоялись обсуждения и были приняты решения в ходе совместных заседаний двух или нескольких из указанных Ассамблей и других органов (далее соответственно «совместное заседание» «(совместные заседания)» и «Ассамблеи государств-членов»).

2. Список государств-членов Ассамблей и других соответствующих органов, а также наблюдателей, допущенных для участия в их сессиях по состоянию на 12 декабря 2008 г., приводится в документе A/46/INF/1 Rev.

3. На заседаниях, в ходе которых рассматривались следующие пункты повестки дня (документ A/46/1), председательствовал следующий заместитель Председателя:

Пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 и 12      Г-н Парк Сонг-Джун (Республика Корея)

4. Повестка дня, в том виде как она была принята, и список участников будут соответственно опубликованы в документах A/46/1 и A/46/INF/3.

## ПУНКТ 1 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

## ОТКРЫТИЕ СЕССИЙ

5. Сорок шестую серию заседаний Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС созвал Генеральный директор ВОИС г-н Фрэнсис Гарри (далее «Генеральный директор»).
6. В отсутствие Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Мартина Ухомоибхи (Нигерия) сессии Ассамблей и других соответствующих органов государств-членов ВОИС на совместном заседании всех 19 Ассамблей и других соответствующих органов открыл заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи г-н Парк Сонг-Джун (Республика Корея).
7. Г-н Парк Сонг-Джун (Республика Корея) сделал следующее заявление:

«Благодарю вас, уважаемый Генеральный директор. Я приветствую уважаемых делегатов и присутствующих дам и господ. Многие коллеги и делегации, возможно, незнакомы со мной, хотя я являюсь заместителем Председателя с 2007 г. Возможно, мне не хватает опыта на посту Председателя сессии Ассамблей, поэтому я прошу вашего терпения и понимания. К счастью, с учетом великолепного руководства Председателя Комитета по программе и бюджету, конструктивного подхода со стороны государств-членов и творческого подхода Секретариата мы сможем достичь консенсуса и принять находящиеся на рассмотрении документы. Это те же документы, которые мы обсуждали в течение двух последних дней, но теперь они снабжены новыми титульными листами с указанием Ассамблей государств-членов. Я думаю, что моя работа будет не сложной, поэтому мы приступим к ней сейчас же. Прежде чем перейти к рассмотрению повестки дня по пунктам, я хотел бы предложить Генеральному директору кратко проинформировать Ассамблею о некоторых изменениях, которые были внесены в пересмотренные Программу и бюджет».

8. В ответ на это Генеральный директор сделал следующее заявление:

«Благодарю вас, г-н Председатель. Вы, собственно, все сказали. Теперь мы перейдем к рассмотрению повестки дня по пунктам. Один из пунктов повестки дня не был рассмотрен Комитетом по программе и бюджету, и мы вернемся к его рассмотрению в конце нашей работы. Кроме него каждый из пунктов повестки дня уже обсуждался в рамках Комитета по программе и бюджету и является предметом рекомендаций, которые переданы этой сессии Ассамблей Комитетом по программе и бюджету. Поэтому с вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы предложить, чтобы мы перешли к рассмотрению каждого пункта повестки дня, а мы в Секретариате очень кратко представим соответствующий пункт и основную рекомендацию, которая была вынесена Комитетом по программе и бюджету».

## ПУНКТ 2 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

## ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Обсуждения проходили на основе документа A/46/1 Prov.2.

10. После соответствующего обсуждения каждая из Ассамблей и других соответствующих органов приняла свою повестку дня в том виде, как она предложена в документе A/46/1 Prov.2.

11. Государствам-членам было предложено выступить с общими заявлениями.

12. Делегация Франции от имени Европейского Сообщества и его государств-членов поблагодарила Секретариат за подготовку документов и завершение работы в течение недель, которые непосредственно предшествовали заседанию Комитета по программе и бюджету и сессии Ассамблей. В контексте новых стратегических целей и программ на 2008-2009 гг. делегация особенно благодарна Секретариату за представление государствам-членам сбалансированного бюджета и поблагодарила их за их усилия, направленные на установление равновесия между приоритетами и ресурсами. Европейское Сообщество и его государства-члены подтвердили свою поддержку Генеральному директору, предоставив ему необходимые средства для осуществления его программы реформ, направленных на более рациональное и эффективное управление Организацией. Делегация полностью поддержала стратегическую перестройку ВОИС и призвала Комитет по аудиту неустанно контролировать ее реализацию. Делегация особо хотела подчеркнуть важную роль подготовки общего плана реорганизации персонала ВОИС с учетом недавно проведенной комплексной повсеместной оценки. В этом контексте Европейское Сообщество и его государства-члены приветствуют начало реализации повестки дня в области развития и выразили надежду, что она приведет к ощутимым результатам. Делегация поддержала стратегию Секретариата, направленную на устранение дублирования усилий и включение компонента развития во все основные виды деятельности ВОИС, а также принятие строгой методики, которая будет ориентирована на конкретные проекты. Она также выразила удовлетворение по поводу объявления о предстоящем создании Наблюдательного пункта раннего предупреждения, который будет оценивать влияние финансового кризиса на доходы ВОИС. Делегация также приветствовала и поддержала усилия и проходящие обсуждения по выработке руководящей программы ВОИС в целях ускорения работы в рамках различных комитетов. Делегация пожелала заверить заместителя Председателя, что Европейское Сообщество и его государства-члены будут продолжать свою работу в конструктивном духе.

13. Делегация Пакистана поблагодарила заместителя Председателя и поздравила его как представителя Азиатской группы на посту Председателя Ассамблеи. Она пожелала поздравить все государства-члены и Генерального директора и Секретариат с утверждением пересмотренных Программы и бюджета. Делегация приветствовала гибкость, проявленную всеми государствами-членами при принятии пересмотренных Программы и бюджета, и считала, что их позиции стали намного ближе, чем за три дня до этого. Одобренная стратегическая перестройка Организации, вероятнее всего, позволит Организации повысить свою эффективность. Азиатская группа вновь подтвердила свое понимание, что будет создана Рабочая группа для справедливого механизма ротации председателей различных Комитетов ВОИС, которые закончат свою работу в мае 2009 г., и в будущем все председатели различных Комитетов ВОИС будут избираться с использованием этого механизма справедливой ротации. Он также поблагодарил все государства-члены за поддержку концепции правомочного вовлечения. Делегация считала, что эта концепция играет важную роль в обеспечении уважения к ИС и превращения ИС в реальный двигатель экономического роста и развития. Что представляет собой концепция правомочного вовлечения, будет обсуждаться в течение следующей сессии Консультативного комитета по защите прав (ККЗП). По мнению Пакистана, эта концепция означает рассмотрение ценовых моделей, лицензионных соглашений, передачи

технологии и альтернативных деловых моделей. Защита прав также является частью такого правомочного вовлечения, направленного на формирование уважения к ИС, но в то же время не является единственной частью. В заключение, Азиатская группа отдельно отметила некоторые замечания Генерального директора, сделанные накануне в отношении доверия государств-членов к руководству ВОИС, и информировала Генерального директора, что она полностью доверяет им всем и приветствует усилия, направленные на превращение Организации в образцовую организацию системы ООН, где государства-члены и Секретариат работают рука об руку с целью превращения ИС в реальный механизм экономического роста и развития. Делегация пожелала Генеральному директору удачи и заявила, что она продолжит оказывать ему поддержку во всех видах его деятельности.

14. Делегация Румынии выразила удовлетворение по поводу избрания заместителя Председателя. Выступая от имени Региональной группы государств Центральной Европы и Балтии, она хотела бы поделиться мнениями членов своей Группы. Касаясь повестки дня, страны группы считали, что принятие пересмотренных Программы и бюджета на 2008-2009 гг. представляет собой значительное достижение для ВОИС и ее государств-членов. По оценке делегации, стратегическое видение, которое было воплощено в этом документе, а также новые подходы к административным и управленческим процессам имеют преимущество укрепления потенциала ВОИС в рассмотрении глобальных проблем и вносят вклад в экономическое, социальное и культурное развитие. Делегация приветствовала создание Наблюдательного пункта раннего предупреждения, который будет постоянно следить за влиянием финансового кризиса на ВОИС и позволит Организации принимать соответствующие меры. Делегация также удовлетворена одобрением государствами-членами использования только результатов не повторяющейся деятельности, что она рассматривает в качестве здоровой управленческой практики, и выразила удовлетворение по поводу того, что программа стратегической перестройки будет основываться на результатах комплексной повсеместной оценки. Делегация решительно поддержала реализацию Программы и бюджета на основе таких принципов, как возмещение затрат, а также культура эффективности и качества. Делегация также выразила доверие обещаниям, что ее отделу будут предоставлены необходимые ресурсы, в частности людские ресурсы, которые позволят осуществлять дальнейшее развитие и реализацию проектов, связанных с ИС, в соответствующих странах. Прошло всего лишь три месяца с тех пор, как Генеральная Ассамблея избрала новое руководство Организации – слишком короткое время для каких-либо оценок, но имеются все основания верить в многообещающее начало. К удовлетворению делегации, новое руководство своими действиями достаточно доказало приверженность своим обязательствам, прозрачности, достижению конкретных результатов, качественной работе и ее своевременному выполнению. Делегация приветствовала такое профессиональное поведение и решительно поощряет и поддерживает его продолжение. В то же время она решительно считала, что другая сторона партнерских связей, которые составляют Организацию, нуждается в принятии на себя ответственности по дальнейшему развитию нормотворческой части Организации. Делегация тепло поблагодарила Секретариат за особые усилия, проявленные в течение года для подготовки, среди прочего, трех сессий Ассамблей и пожелала ему всего наилучшего в Новом году.

15. Делегация Кубы, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), считала важнейшим моментом утверждение пересмотренных Программы и бюджета. Они содержат стратегические цели, задачи, программы, ресурсы и структуру, которые в будущем помогут совершенствовать работу. Делегация считала, что это послужит началом процесса институциональных изменений, и отметила, что она будет работать на этой основе. Делегация вновь подтвердила свою преданность и доверие Организации. Она выразила благодарность за информацию и пояснения, предоставленные Генеральным директором в ходе рабочих сессий КПБ до начала Ассамблей, а также выразила благодарность Секретариату. ГРУЛАК выразила готовность активно участвовать в подготовке Среднесрочного стратегического плана, а также бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг. Она заверила, что оба инструмента отражают чаяния государств-членов ее Группы, и выразила надежду, что государства-члены будут все более активно участвовать в разработке программ и

бюджетов и установлении приоритетов работы ВОИС. Делегация с энтузиазмом приветствовала расширенные и измененные стратегические цели в привязке к повестке дня.

16. Делегация Египта заявила, что заместитель Председателя прекрасно руководит работой сессии. Она выразила удовлетворение усилиями Генерального директора и международного бюро. Эти усилия, несомненно, содействовали государствам-членам в их попытках достижения консенсуса. Делегация заявила, что работа в течение предшествующих двух дней явилась первым шагом на пути к процессу пересмотра программ ВОИС. В основе этого процесса лежит обеспечение того, чтобы ВОИС как специализированное учреждение ООН рационализировала свой подход к интересам, приоритетам и озабоченностям ее государств-членов. Среди высказанных значительным большинством членов приоритетов находится развитие. Поддержка Повестки дня в области развития, несомненно, заняла центральное место в консультациях и обсуждениях и делегация уверена, что этот компонент останется ключевым в рамках ВОИС. Она особо приветствовала поддержку, высказанную в этом отношении не только Африканской группой, но также делегациями Пакистана, Индии и Бангладеш и другими азиатскими и прочими государствами, которые рассматривают развитие в качестве основной озабоченности в ВОИС и в вопросах, связанных с этой важной областью интеллектуальной собственности. Делегация поблагодарила за оказанную поддержку и выразила надежду на скорейшее завершение этой сессии Ассамблеи.

17. Делегация Марокко поздравила все делегации – члены КПБ за их преданную работу на сессии. Особо она поблагодарила Координатора Африканской группы, а также Координаторов других Групп за их усилия в ходе переговоров по проекту пересмотренного бюджета. В этом отношении делегация осознавала всю сложность работы Генерального директора и Секретариата. И тот и другой достигли значительных результатов за очень короткое время. Удовлетворить противоречивые потребности и ассигновать очень ограниченные ресурсы всегда было сложной задачей. Тем не менее, делегация никогда не сомневалась в способности Генерального директора понять аргументы, выдвинутые всеми африканскими странами, с самого начала всех консультаций по Пересмотренному бюджету. Достигнутый компромисс отражает мудрость всех делегаций, участвующих в Ассамблее. В заключение, делегация выразила надежду, что те же причины, которые привели к успешному завершению сессии КПБ, и в особенности конструктивный вклад Группы В, будут превалировать так же в достижении консенсуса в работе других Комитетов, в особенности МКГР.

18. Делегация Бразилии поблагодарила Генерального директора за Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг., а также пересмотр Стратегических целей, представленных Комитету по программе и бюджету для вынесения его рекомендаций. Делегация заявила, что Пересмотренный бюджет обеспечивает удовлетворительный путь продвижения деятельности ВОИС, в особенности в связи с Повесткой дня в области развития. Бразилия приветствует концептуальные изменения, которые обусловлены новыми Стратегическими целями. Например, Стратегическая цель VI вводит концепцию обеспечения уважения ИС, которая является более широкой и объемной по сравнению с более узким понятием защиты прав. Эффективная политика обеспечения уважения ИС должна выйти за рамки деятельности, осуществляемой полицией и таможенными органами, и включать образование, социальную и экономическую политику. Для ВОИС настало время вернуть себе то пространство, которое было необоснованно заявлено другими организациями, и стать основным инициатором многосторонних обсуждений по вопросам обеспечения уважения ИС. Для Бразилии наиболее важной Стратегической целью остается Цель № III – содействие использованию ИС в интересах развития. Бразилия твердо привержена развитию и обеспечению эффективной и неуклонной реализации 45 рекомендаций в контексте Повестки дня ВОИС в области развития, которые по своему характеру пронизывают весь спектр деятельности Организации. Компонент развития пронизывает всю систему ООН, проникая и влияя на весь спектр программ и деятельности ВОИС. Не должно допускаться отделение компонента развития или превращение его в «свободную гавань». Однако, включение компонента развития в основные виды деятельности не должно привести к ситуации, когда Повестка дня в области развития будет

размыта по программам, видам деятельности или отделам в такой степени, что каждое подразделение ВОИС будет заниматься этим вопросом, фактически за него не отвечая. Поэтому Бразилия считает необходимым, чтобы деятельность в связи с Повесткой дня в области развития была четко закреплена за конкретными отделами и программами с тем, чтобы государства-члены могли постоянно контролировать ее реализацию. Делегация выразила надежду, что подготовка следующего бюджета будет осуществляться с учетом этих соображений.

19. Делегация Кот д'Ивуар тепло поздравила заместителя Председателя, отметив его умелое руководство работой сорок шестой сессии. Она отметила так же, что работа, проходившая под его руководством, характеризовалась дружественной атмосферой и привела к принятию выводов, которые отвечают интересам всех государств-членов Организации, в спокойной и великолепной атмосфере, что делает ВОИС одной из ведущих организаций системы ООН. Делегация выразила благодарность Генеральному директору и Секретариату за подготовку очень полезных документов, которые помогают обеспечивать очень справедливое уважение ИС в различных странах. Она также дала высокую оценку работе всех делегаций в течение трех последних дней, что позволило им прийти к известным выводам и без сомнения позволит реализовать проекты развития, согласованные государствами-членами. Делегация заявила, что она не может завершить свое выступление, не упомянув замечательную работу, проделанную Международным бюро и экспертами, что внесло значительный вклад в бесперебойное функционирование Организации и достижение прогресса в работе различных технических комитетов. Делегация заявила, что, как и другие государства-члены ВОИС, она твердо верит в развитие экономики, основанной на знаниях, движущей силой которой является ИС. Именно поэтому, несмотря на политический и военный кризис, последствия которого наблюдаются в стране уже в течение пяти лет, правительство последовательно осуществляет шаги в поддержку обеспечения уважения ИС. С начала конфликта в 2002 г. и до сегодняшнего дня, несмотря на внутренние проблемы, оно работает вместе с другими в направлении поощрения и развития уважения прав интеллектуальной собственности на региональном, локальном, национальном и международном уровнях. На всех этих уровнях национальные эксперты пользуются поддержкой правительства и государства, которое поощряет их активное участие в работе различных технических комитетов ВОИС, а также заседаниях АОИС. Аналогичная политика осуществляется в плане участия в проектах и планах, реализуемых другими организациями, членом которых является Кот д'Ивуар. Делегация поблагодарила ВОИС за оказание помощи своим государствам-членам в деле вовлечения в развитие ИС в соответствующих странах. ИС является одной из областей озабоченности для ее правительства, и поэтому оно делает все возможное для поддержки этого инструмента развития, однако для повышения эффективности его действия должны получить поддержку со стороны ВОИС путем присутствия в стране и, в особенности, путем оказания помощи ее стране при проведении семинаров и других мероприятий в этом регионе, как уже делалось в прошлом. Делегация привержена делу установления мира и стабильности в ее стране, но для этого необходима серьезная и постоянная поддержка со стороны партнеров по развитию, на которую она очень рассчитывает.

20. Делегация Индонезии поблагодарила Генерального директора и Секретариат за великолепную подготовку внеочередной сессии. Она также высоко оценила проведение этой сессии совместно с важной сессией Комитета по программе и бюджету (КПБ), которая состоялась за два дня до этого. Как и другие государства-члены, Индонезия придает огромное значение роли КПБ, поскольку он вырабатывает дальнейшую направленность работы ВОИС в виде ее Программы и бюджета. В этом отношении делегация присоединилась к заявлению Пакистана от имени Азиатской группы. Учитывая важную роль Программы и бюджета Организации, делегация с некоторой осторожностью отметила определенное «недоверие» в ходе работы КПБ в течение двух предшествующих дней, заявив, предлагаемые пересмотренные Программа и бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг., конечно же, являлись реальностью, которую необходимо было рассмотреть. Тем не менее, она с удовлетворением отметила, что, в конечном счете, КПБ смог единодушно утвердить предлагаемые Программу и бюджет. Делегация придерживалась мнения, что предлагаемые пересмотренные Программа и бюджет на



2008-2009 гг. были достойны рассмотрения. В этой связи делегация дала высокую оценку работе Генерального директора и Секретариата и особо отметила их неустанные усилия. Во-вторых, делегация в равной степени удовлетворена предложениями по существу, внесенными государствами-членами в ходе предшествующей сессии. Делегация полностью доверяет этим усилиям, а также внесенным предложениям и поэтому поддерживает существо вопроса. Делегация признала, что перед ВОИС стоят серьезные вызовы, решать которые придется новой администрации. Как отмечалось Генеральным директором в его речи по случаю вступления в должность, эти вызовы, среди прочего, включают патентную систему, угрозу модели авторского права и смежных прав прошлого столетия и обеспечение уважения ИС. Касаясь Повестки дня в области развития, делегация разделяла озабоченность в плане того, что наиболее актуальной проблемой в настоящее время является трансформация Повестки дня в ощутимые результаты по мере этапов ее реализации. Делегация отметила, что некоторые озабоченности были высказаны в отношении того, каким образом ВОИС намеревается реализовать пять рекомендаций, которые были приняты вместе с предварительной сметой, которая составляет 8 млн. шв. франков на удовлетворение дополнительных потребностей в людских и финансовых ресурсах. Тем не менее, после объяснений Генерального директора делегация пожелала высказать свою поддержку предлагаемого бюджета, а также так называемому «трехступенчатому подходу» в целях достижения ожидаемых результатов. В этой связи делегация хотела подчеркнуть, что Повестка дня ВОИС в области развития, действительно, является предметом главной озабоченности для развивающихся стран. С другой стороны, следует иметь в виду, что государства-члены ВОИС в своем составе имеют не только развивающиеся, но и развитые страны, которые, несомненно, придают важную роль материальным нормам ИС. Поэтому необходимо обеспечить сбалансированность распределения программ и ассигнований бюджета ВОИС, которая бы удовлетворяла большинство государств-членов. Учитывая, что Организация в своей деятельности руководствуется спросом, делегация считала, что одной из наиболее важных проблем для ВОИС, применительно к государствам-членам, является вопрос формулирования конкретных потребностей развития ИС в их соответствующих странах. Поэтому следует думать не только о вопросе ассигнования бюджетных средств, но так же в равной степени о том, как государства-члены формулируют и представляют свои конкретные запросы Организации. В заключение, делегация заявила, что все государства-члены должны направить свои усилия на совершенствование ВОИС в будущем. В этой связи была выражена надежда, что к окончанию внеочередной сессии Ассамблей придет с решением, принятым консенсусом. Делегация также пожелала поблагодарить ВОИС за успешное проведение совместно с правительством Индонезии второй Международной конференции ВОИС, посвященной ИС и творческим отраслям, которая проходила в Бали в декабре 2008 г. Делегация теперь с надеждой ожидает трансформации результатов этой Конференции в конкретные программы.

21. Делегация Сальвадора приветствовала результаты 46-й серии заседаний Ассамблей ВОИС и пожелала повторить слова делегации Кубы, озвученные в качестве Координатора региональной группы ГРУЛАК. Делегация считала надлежащим вновь подтвердить то, что она сказала на 45-й сессии Ассамблей, проходившей в сентябре, и что она полностью доверяет Генеральному директору, который был утвержден в этой должности на сентябрьской сессии. Делегация в то время рассматривала назначение Генерального директора как доказательство последовательности и строгой финансовой дисциплины и совершенно не сомневалась, что здоровая бюджетная администрация и управление, равно как обеспечение диалога и поиска консенсуса будут постоянной основой осуществления его мандата. Учитывая это, делегация приветствовала новые программы и стратегические цели и с удовольствием отметила, что они отражают укрепление всех категорий ИС, включая знаки и другие различительные обозначения, авторское право и патенты. Эти программы и цели также охватывают важные вопросы, которые актуальны для предназначения Организации. Делегация отметила, что она приветствует мнение о том, что программы следует расширить и укрепить таким образом, чтобы они были полезны для всех государств-членов Организации, с особым акцентом на интересах развивающихся стран. Делегация считала, что Академия ВОИС должна стать великолепным инструментом для достижения этих целей. Она закончила выступление,

подтвердив веру и доверие Генеральному директору и Организации, в особенности с учетом вступления в новую эру деятельности. Делегация пообещала и подтвердила, что она будет серьезно и проактивно сотрудничать с Организацией. Она с удовлетворением отметила создание системы раннего предупреждения, главной целью которой будет постоянный контроль за последствиями мирового экономического и финансового кризиса. Делегация с удовлетворением отметила, что это предложение одобрено; у нее нет никаких сомнений в важной роли этого наблюдательного пункта, которую он уже играет сейчас и будет играть в ближайшем будущем. Делегация обсуждала с Генеральным директором вопросы технического сотрудничества и оказания помощи с тем, чтобы рассмотреть новые и инновационные виды сотрудничества и создания потенциала. Их целью являлось удовлетворение различных потребностей, при этом потребности каждого государства-члена должны удовлетворяться надлежащим образом и в соответствии с приоритетами национальной политики и национальными планами. Делегация завершила свое выступление, поблагодарив Секретариат и различные подразделения за тщательно подготовленные и детальные документы, которые она изучила внимательно и вдумчиво.

22. Делегация Израиля поздравила заместителя Председателя с избранием и пожелала ему успехов. Она еще раз выразила поддержку и доверие Генеральному директору ВОИС. Делегация с удовлетворением наблюдает внушительный прогресс, достигнутый Организацией в течение такого короткого двухмесячного периода. Делегация с удовлетворением отметила усилия Генерального директора и Секретариата, направленные на скорейшую подготовку пересмотренных Программы и бюджета, которые утверждены после ряда консультаций в ходе двух предшествующих дней. Делегация считает, что, будучи межправительственным органом, ВОИС и ее бюджет должны постоянно и тщательно рассматриваться и утверждаться государствами-членами в рамках КПБ и затем окончательно утверждаться; она удовлетворена результатами заседаний, проходивших на этой неделе. Делегация выразила удовлетворение по поводу предлагаемой Повестки дня ВОИС в области развития и усилий Генерального директора, направленных на включение компонента развития в основные виды деятельности в рамках различных программ Организации в предстоящие годы. Израиль будет и впредь поддерживать работу этой важной Организации и ее роль в достижении прогресса, экономического и социального развития во всем мире.

23. Делегация Индии выразила удовлетворение по поводу сформировавшегося в течение предшествующих двух дней консенсуса по пересмотренным Программе и бюджету на двухлетний период 2008-2009 гг. Это был свободный и откровенный обмен мнениями, необходимый для лучшего понимания грядущих вызовов, а также возможностей. Делегация просила занести в протоколы свое удовлетворение гибкостью, проявленной всеми участниками и, в особенности, Генеральным директором. Генеральный директор представил новые стратегические рамки для ВОИС, которые сформировались за предшествующие месяцы в процессе официальных и неофициальных консультаций с государствами-членами. Новые стратегические рамки воплощают в себе надежды и чаяния всех государств-членов. В них выделены несколько проблем, которые необходимо решать коллективно. Общее видение нуждается в конструктивном, справедливом и сбалансированном диалоге. Делегация выразила веру и полное доверие к новому руководству ВОИС в успешном решении этих проблем. Делегация ожидает, что Повестка дня в области развития будет реализована в духе взаимопонимания. Намерение включить компонент развития в основные программы ВОИС всячески приветствуется и поддерживается делегацией, которая надеется на положительные результаты. Ключевая проблема состоит в обеспечении прогресса и продвижения вперед в различных органах ВОИС. За последние годы делегация являлась свидетелем застоя по некоторым ключевым вопросам. Она приветствовала инициативу Генерального директора перейти к рассмотрению нормотворческих вопросов и поддерживает рассмотрение этих вопросов государствами-членами в целях достижения прогресса по блокированным вопросам. В частности, отмечается отсутствие прогресса в рамках Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору. Делегация видит необходимость разрешения этой тупиковой ситуации путем

диалога, который мог бы проходить в форме неофициальных встреч с целью идентификации вопросов, по которым совпадают мнения и может быть достигнут прогресс. Хотя главной целью должно быть глобальное согласование дальнейшей программы работы ВОИС, это может быть достигнуто путем достижения промежуточных целей, используя практические и реалистичные усилия в направлении идентификации общих позиций на основе консенсуса. Делегация выразила желание работать в направлении выявления общих позиции и достижения консенсуса и подтвердила свою поддержку различных предложений, содержащихся в пересмотренных Программе и бюджете ВОИС. Как и в прошлом, она будет играть конструктивную и проактивную роль, ее усилия будут направлены на продвижение вперед с использованием открытого, транспарентного и справедливого процесса. Делегация готова работать в духе консенсуса и совпадения позиций и убеждена, что коллективные усилия вдохнут в ВОИС новую жизнь и придадут ей динамику в предстоящие годы.

24. Делегация Пакистана в своем выступлении упустила один момент, который она считала необходимым внести в протоколы. Азиатская группа с пониманием относится к проходящему в ВОИС процессу организационной перестройки, когда людские ресурсы переносятся из одного места в другое. Делегация пожелала внести в протоколы, что Азиатская группа хотела бы усилить Азиатско-Тихоокеанское бюро, которое, по ее мнению, должен возглавлять руководитель на уровне Д-2, как это имеет место в других бюро.

25. Делегация Китая поздравила заместителя Председателя и заявила, что она придает большое значение работе Комитета по программе и бюджету, в которой она участвовала в конструктивном духе. Делегация с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый за последние два дня. Этот прогресс отражает конструктивный подход и гибкость государств-членов, которые обеспечили гладкое выполнение КПБ своей работы. Делегация также воспользовалась случаем, чтобы выразить благодарность Генеральному директору и его персоналу за усердную работу. Делегация заверила Генерального директора в том, что Китай и впредь будет поддерживать и конструктивно участвовать в работе ВОИС и внесет в нее свой вклад.

26. Делегация Эквадора выразила особое удовлетворение тем, как заместитель Председателя блестяще провел обсуждения на этой специальной сессии Ассамблей. Делегация поблагодарила Генерального директора за усердную работу по подготовке и проведению сессии Комитета по программе и бюджету. Она выразила полное доверие его руководству, профессионализму и способностям и выразила уверенность, что в совокупности все эти качества поведут Организацию в правильном направлении и помогут полностью реализовать Повестку дня в области развития.

27. Делегация Казахстана выразила удовлетворение по поводу шагов, которые были сформулированы и которые теперь будут предприняты в направлении развития и укрепления Организации и полностью поддержала их. Она также внесла рекомендацию, которая, по ее мнению, будет принята во внимание в ходе реализации деятельности Организации. Делегация считала, что большее внимание должно уделяться вопросу развития людских ресурсов, в особенности в государствах-членах. Она полагала, что работа Академии ВОИС в этой связи будет иметь исключительно важное значение, также как и ее сотрудничество с национальными учреждениями, занимающимися этими вопросами. Делегация пожелала, чтобы были разработаны конкретные предложения и предприняты конкретные шаги в направлении развития людских ресурсов в области интеллектуальной собственности, как на двухсторонней, так и на многосторонней основе. В этой связи Казахстан считал необходимым внести в протоколы необходимость уделять большее внимание развитию людских ресурсов также и внутри Организации.

28. Делегация Нигерии поблагодарила Генерального директора за усилия, предпринятые в подготовке пересмотренных Программы и бюджета, которые содержат важные вопросы, включая вопросы, связанные с Повесткой дня в области развития. Делегация выразила

надежду, что реализация этих рекомендаций будет осуществляться одновременно с оказанием помощи ее стране в реализации национальной стратегии ИС. Делегация особо отметила Цель VI, связанную с обеспечением уважения ИС. Она считала, что эта инновация поможет Нигерии в борьбе с контрафакцией и пиратством. Делегация заверила Генерального директора в том, что она будет продолжать поддерживать его и оказывать сотрудничество во всех его начинаниях.

29. Делегация Канады заявила, что со времени последней встречи, состоявшейся несколько месяцев назад с целью продвижения по ряду проблем, стоящих перед ВОИС, глобальная экономическая ситуация резко изменилась. Делегация считала, что реакция на эти новые проблемы должна осуществляться с большой осторожностью. Делегация имела возможность обсудить предлагаемые Пересмотренные программу и бюджет ВОИС, а также проанализировать финансовые отчеты управления. Комитет по программе и бюджету продемонстрировал трезвое суждение, здравый смысл – зачастую предосторожность, и предвидение, рекомендуя план превращения международной системы ИС в более эффективную, обеспечивая при этом эволюцию ВОИС в инновационную организацию с большей ориентацией на конечные результаты. Делегация считала, что ВОИС сможет укрепить свою главенствующую роль в области ИС путем разработки более четкого стратегического видения, скоординированного с интересами государств-членов. Делегация выразила уверенность, что ИС сможет трансформировать инновации и развитие в большие экономические и социальные преимущества во всем мире. Она с удовлетворением отметила прогресс в установлении открытого диалога и большего понимания между ВОИС и государствами-членами; реализацию инициатив в рамках Повестки дня в области развития; а также перестройку стратегических целей и задач ВОИС. Путем принятия информированных решений на Ассамблее государства-члены вносят вклад в оздоровление управления Организацией и международной системы ИС. Эти усилия необходимы для того, чтобы Организация отвечала на вызовы и перемены, и для продвижения осознания и повышения эффективности системы интеллектуальной собственности (ИС). Делегация заверила в своей неустанной поддержке работы Ассамблей и других комитетов ВОИС путем принятия активного участия в обсуждениях по актуальным вопросам. Она вновь подтвердила свой активный вклад в обеспечение такого положения, при котором ВОИС будет противостоять актуальным экономическим вызовам, став форпостом политических дебатов в области ИС с тем, чтобы ИС действовала в качестве катализатора экономического роста. Делегация заявила, что она продолжит вносить полноценный вклад в достижение общих целей ИС для содействия социально-экономическому процветанию всех государств-членов.

### ПУНКТ 3 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

#### ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ РУКОВОДСТВА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГГ.; ЗАДЛОЖЕННОСТИ ПО УПЛАТЕ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 10 ОКТЯБРЯ 2008 Г.

30. Обсуждения проходили на основе документа A/46/3, публикации FMR/2006-2007 и документа WO/PBC/13/2.

31. В отсутствие каких-либо возражений или замечаний Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, в той степени, в которой это касается каждой из них:

(i) утвердили Финансовый отчет руководства за 2006-2007 гг. (публикация FMR/2006-2007); и

(ii) приняли к сведению информацию о положении с уплатой взносов по состоянию на 10 октября 2008 г. (раздел II документа WO/PBC/13/2).

ПУНКТ 4 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2006-2007 ГГ.; РЕЗЮМЕ ОТЧЕТА О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2006-2007 ГГ.; ОТЧЕТЫ О РЕАЛИЗАЦИИ ОТДЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ЗА 2006-2007 ГГ.

32. Обсуждения проходили на основе документа A/46/4.
33. Заместитель Председателя поблагодарил Секретариат и предложил текст решения, который был зачитан для принятия.
34. В отсутствие каких-либо возражений или замечаний Ассамблеи государств-членов ВОИС:
- (i) приняли к сведению содержание документа A/46/4;
  - (ii) утвердили Отчеты о реализации программы за двухлетний период 2006-2007 гг., предложенные в документе A/46/4, в соответствии с рекомендациями тринадцатой сессии Комитета по программе и бюджету (воспроизведенными в документах WO/PBC/13/3, 3(a) and (b)).

ПУНКТ 5 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГГ.

35. Обсуждения проходили на основе документов A/46/2, WO/PBC/13/4 и A/46/10.
36. Заместитель Председателя предложил Генеральному директору представить предлагаемые пересмотренные Программу и бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг. с учетом изменений, внесенных в ходе обсуждений в рамках Комитета по программе и бюджету (КПБ).
37. Генеральный директор напомнил, что утром КПБ принял рекомендацию Ассамблеям в отношении документов, которые подпадают под этот пункт повестки дня, и, в частности, в отношении некоторых изменений к этим документам. Он добавил, что понималось таким образом, что документы, переданные Ассамблеям в рамках этого пункта повестки дня, изменены в соответствии с рекомендацией КПБ.
38. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, заявила, что она удовлетворена тем, как председатель руководил работой, и поблагодарила Секретариат за проведение неофициальных консультаций с государствами-членами, которые начались в октябре. Группа также выразила благодарность членам КПБ и его Председателю г-ну Кристофу Гилу за напряженную работу, проделанную в ходе тринадцатой сессии, проходившей 10 и 11 декабря 2008 г. Делегация добавила, что эти сложные переговоры были необходимы для преодоления разногласий и выхода на бюджет на 2008-2009 гг., который бы удовлетворял всех. Африканская группа считала, что реализация Повестки дня в области развития, а также решения Генеральных Ассамблей, принятого в сентябре этого года, остается одним из важнейших приоритетов Организации и что это будет отвечать интересам африканских стран и всех развивающихся стран. В этом отношении Группа считала, что система связи между Секретариатом и государствами—членами, по возможности, должна быть еще более совершенной. Группа также пожелала, чтобы процесс неофициальных консультаций был активизирован и распространены вопросники с тем, чтобы мнения государств-членов были получены и отражены в Программе и бюджете. Делегация заявила, что Африканская группа

полностью доверяет новому Генеральному директору, и предложила принять пересмотренный бюджет на 2008-2009 гг. в соответствии с рекомендацией КПБ.

39. Государства-члены ВОИС и Союзов, каждое в той степени, насколько это его касается, приняли пересмотренные Программу и бюджет на двухлетний период 2008-2009 гг. в том виде, как он предложен в документе WO/PBC/13/4, с учетом следующих изменений:

- (a) изменить формулировку Стратегической цели VI, Программа 17;
- (b) исключить слово «устойчивого» из названия Стратегической цели 3;
- (c) Программа 1: изменить показатели результативности;
- (d) Программа 17: добавить Программу 4 в подразделе «Связи между программами»;
- (e) исключить ссылку на рекомендацию 20 Повестки дня в области развития из подраздела «Связи с Повесткой дня в области развития» в Программе 4;
- (f) добавить ссылку на решение Генеральной Ассамблеи в отношении пяти рекомендаций Повестки дня в области развития в пункте 42 документа WO/PBC/13/4;
- (g) ассигновать сумму в 4,6 млн. шв. франков (что должно быть отражено в Приложении II к документу WO/PBC/13/4) для реализации пяти рекомендаций Повестки дня в области развития (2, 5, 8, 9 и 10) для обеспечения финансирования в объеме до 8 млн. шв. франков на эти цели; и
- (h) ассигновать сумму в 1 млн. шв. франков из средств системы РСТ на продолжение деятельности Академии ВОИС.

#### ПУНКТ 6 КОНСОЛИДИРОВАННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

##### ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ

40. Секретариат представил Отчет о ходе строительства нового административного здания на основе документа A/46/5 (в котором содержалась ссылка на документ WO/PBC/13/5) и указал, что Комитет по программе и бюджету принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/13/5 (см. пункт 9 документа A/46/10 Rev.).

41. Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается, приняли к сведению информацию, упомянутую в документе A/46/5 и содержащуюся в документе WO/PBC/13/5.

## ПУНКТ 7 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

## ПРЕДЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМЕЮЩИХСЯ РЕЗЕРВОВ

42. Обсуждения проходили на основе документов A/46/6, A/46/6(a), A/46/6(b), A/46/6(c), A/46/6(d) и A/46/10 Rev.

43. По предложению заместителя Председателя Секретариат пояснил, что документы по использованию резервов были переданы КПБ для рассмотрения днем ранее, и добавил, что КПБ принял к сведению общую информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/13/6, в частности в отношении нынешнего положения с резервами. Секретариат добавил, что средства из этих резервов были ассигнованы на несколько проектов, включая проекты, необходимые для введения новых стандартов МСУГС. Секретариат доложил, что КПБ рекомендовал Ассамблеям утвердить ассигнования в размере 1 млн. шв. франков на 2009 г. и в размере 6,6 млн. шв. франков на 2010-2011 гг. (что в общей сумме составляет 7,6 млн. шв. франков) для повышения норм охраны и безопасности в существующих зданиях ВОИС. Секретариат далее доложил, что КПБ также рекомендовал Ассамблеям ВОИС утвердить скорректированный и консолидированный бюджет на цели строительства нового административного здания и запросил разрешение на использование 20 млн. шв. франков из резервов ВОИС, а также просил утвердить разрешение Секретариата на использование, при необходимости, возможности расширения объема для займа в банке в рамках контрактного лимита в сумме 16 млн. шв. франков на непредвиденные изменения в ходе реализации строительного проекта, если таковые понадобятся. Секретариат далее заявил, что в отношении предложения о строительстве нового конференц-зала КПБ рекомендовал, чтобы Ассамблеи ВОИС утвердили 4,2 млн. шв. франков, которые должны быть взяты из резервных средств в 2009 г. для подготовки полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала, который будет представлен государствам-членам для рассмотрения и принятия решения в сентябре 2009 г. Секретариат отметил, что КПБ:

- (i) обратился к Секретариату с просьбой, по возможности, заранее изучить варианты максимального сокращения сметы расходов на подготовку такого плана;
- (ii) обратился к Ассамблеям с просьбой одобрить предложение о рассмотрении полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала, а также подробную схему финансирования к сентябрю 2009 г.; и
- (iii) принять решение по этому вопросу в сентябре 2009 г.

Секретариат далее доложил, что КПБ рекомендовал, чтобы Ассамблеи ВОИС утвердили предложение о внедрении информационно-технических модулей и модернизации систем, необходимых для соблюдения МСУГС и ФПП, и одобрить ассигнование 4,2 млн. шв. франков, которые должны быть использованы из средств резервных фондов для этой цели.

Предложение о повышении норм охраны и безопасности в отношении существующих зданий ВОИС

44. В отсутствие каких-либо возражений или комментариев Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается:

- (i) одобрили предложение о повышении норм охраны и безопасности, изложенное в Приложении I к документу WO/PBC/13/6(a); и
- (ii) утвердили ассигнования в размере 1 млн. шв. франков на 2009 г. и в размере 6,6 млн. шв. франков на период 2010-2011 гг. (что в сумме составляет 7,6 млн. шв. франков).

франков), которые будут выделены для такого использования из резервов, с возможностью переноса остатков средств из одного двухлетнего периода в следующий в течение предполагаемого срока реализации проекта, как это изложено в пунктах 8 и 9 документа WO/PBC/13/6(a).

Скорректированный и консолидированный бюджет и финансирование проекта строительства нового административного здания

45. В отсутствие каких-либо возражений или комментариев Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается:

(i) утвердили скорректированный и консолидированный бюджет проекта строительства нового административного здания, содержащийся в Приложении к документу WO/PBC/13/6(b);

(ii) разрешили использовать сумму в 20 млн. шв. франков из резервов ВОИС; и

(iii) разрешили Секретариату использовать, по мере необходимости, имеющуюся возможность увеличения банковского займа в пределах оговоренных 16 млн. шв. франков на цели финансирования «ассигнований на покрытие разных и непредвиденных расходов» и «изменений на этапе строительства».

Предложение о строительстве нового конференц-зала

46. После проведения обсуждений и консультаций Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается:

(i) одобрили выделение суммы в 4,2 млн. шв. франков из резервов ВОИС в 2009 г. на оплату подготовки внешним подрядчиком полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала, который будет представлен государствам-членам для рассмотрения и принятия по нему решения в сентябре 2009 г. («первый этап»), как это изложено в пунктах 46-48 документа WO/PBC/13/6(c);

(ii) просили Секретариат дополнительно изучить возможности максимального сокращения сметы расходов по вышеуказанному плану; и

(iii) одобрили предложения об изучении полного архитектурно-технического плана строительства нового конференц-зала и предлагаемой подробной схемы финансирования в сентябре 2009 г. и о принятии решения по этому вопросу в сентябре 2009 г. («второй этап»), как это изложено в пунктах 48-53 документа WO/PBC/13/6(c).

Предложение о внедрении информационно-технических модулей для обеспечения соблюдения новых Финансовых положений и правил и МСУГС: (требования, предъявляемые к системам управления закупочной деятельностью и активами и другим системам в связи с необходимостью обеспечения соблюдения МСУГС)

47. В отсутствие каких-либо возражений или комментариев Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается:

(i) одобрили предложение о внедрении информационно-технических модулей и модернизации систем для обеспечения соблюдения МСУГС и ФПП, как это изложено в Приложении к документу WO/PBC/13/6(d); и



(ii) одобрили выделение на эти цели из резервов готовые к использованию ассигнования в размере 4,2 млн. шв. франков с возможностью переноса остатков средств из одного двухлетнего периода в другой на протяжении всего срока осуществления проекта, как это изложено в пункте 9 упомянутого документа.

#### ПУНКТ 8 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

#### ОТЧЕТЫ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА: ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ; ИНВЕНТАРНЫЕ ВЕДОМОСТИ

48. Секретариат обратил внимание Ассамблей на тот факт, что Комитет по программе и бюджету принял к сведению (см. пункт 5 документа A/46/10) заявление, сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту (устная презентация), и что при этом он также принял два решения – в пользу продления мандата Комитета ВОИС по аудиту в его нынешнем составе до января 2010 г., а также в пользу пересмотра процесса ротации и размера Комитета по аудиту с целью согласования соответствующих изменений на сессиях Ассамблей в сентябре 2009 г.

49. В ответ на просьбу дать разъяснения, поступившую от делегации Пакистана, Генеральный директор подтвердил, что Ассамблеи, предоставив ранее Комитету по аудиту мандат осуществлять надзор над тем, что ранее называлось «Программа совершенствования Организации», по всеобщему пониманию всех делегаций, присутствовавших на тринадцатой сессии Комитета по программе и бюджету, теперь включили в мандат Комитета по аудиту осуществление надзора за «Процессом стратегической перестройки», что является новым воплощением прежней программы. Далее Комитет ВОИС по аудиту, как и в прежнем контексте будет отчитываться перед государствами-членами об осуществлении контроля за процессом стратегической перестройки.

50. Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается, одобрили продление мандата Комитета по аудиту в его нынешнем составе до января 2010 г. и пересмотр процесса ротации и размера Комитета с целью согласования соответствующих изменений на своих сессиях в сентябре 2009 г.

51. Секретариат представил отчеты Внешнего аудитора соответственно в отношении строительства нового административного здания и инвентарных ведомостей на основе документов A/46/7 (который содержит ссылку на документ WO/PBC/13/8) и A/46/8 (который содержит ссылку на документ WO/PBC/13/9), а также указал, что Комитет по программе и бюджету принял к сведению информацию, содержащуюся в документах WO/PBC/13/8 и WO/PBC/13/9 (см. пункт 4 документа A/46/10).

52. Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, насколько это ее касается, приняли к сведению информацию, упомянутую в документах A/46/7 и A/46/8 и содержащуюся соответственно в документах WO/PBC/13/8 и WO/PBC/13/9.

ПУНКТ 9 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

МЕХАНИЗМ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ВОВЛЕЧЕНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ПОДГОТОВКУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

53. Обсуждения проходили на основе документов A/46/9 и WO/PBC/13/7.

54. В отсутствие каких-либо возражений или комментариев Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, каждая в той степени, насколько это ее касается:

(i) приняли к сведению прогресс и реализацию нового механизма, как изложено в пунктах 2-8 документа WO/PBC/13/7;

(ii) приняли к сведению ориентировочный график, предусмотренный в пункте 13 документа WO/PBC/13/7, в отношении процесса представления Среднесрочного стратегического плана на 2010-2015 гг. и Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг.; и

(iii) обратились к Секретариату с просьбой предусмотреть в указанном графике распространение среди государств-членов к середине февраля 2009 г. циркулярного письма и вопросника для оказания ими содействия при определении приоритетов Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг.

ПУНКТ 10 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

55. Обсуждения проходили на основе документа A/46/11.

56. Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, каждая в той степени, насколько это ее касается, приняли к сведению содержание документа A/46/11 и утвердили структуру отчетности, содержащуюся в приложении к этому документу.

ПУНКТ 11 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

57. Настоящий Общий отчет 6 февраля 2009 г. был принят в электронной форме Ассамблеями и другими соответствующими органами государств-членов ВОИС.

ПУНКТ 12 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ

58. Закрывая сессию Ассамблей, заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи объявил о завершении рассмотрения всех пунктов повестки дня, кроме принятия отчета. Лично для него большая честь и удовольствие присутствовать на подиуме в этот важный момент, и он очень удовлетворен, потому что в ходе переговоров Ассамблеи оказали полное доверие Генеральному директору, приняв Пересмотренный бюджет, и он также наблюдал

конструктивные усилия со стороны всех государств-членов и взаимодополняющие заявления делегаций. Заместитель Председателя считал, что это свидетельствует о хорошем будущем и хорошей основе для работы ВОИС. Затем он предложил Генеральному директору сделать заявление.

59. Генеральный директор, прежде всего, поблагодарил все делегации за принятие позитивных решений и достижение консенсуса. Он также выразил особую благодарность всем делегациям, поскольку им пришлось работать над программой и бюджетом в течение очень короткого времени и, конечно же, Женева является чрезвычайно насыщенным пунктом для работы дипломатов, поэтому все делегации столкнулись со значительными трудностями, поскольку к ним была адресована просьба переварить огромный объем документации в течение очень короткого времени, и Организация очень благодарна им за сотрудничество, проявленное в решении этой задачи. Во-вторых, он поблагодарил государства-члены за поддержку изменений, внесенных в рамках новых Программы и бюджета. Естественно, на данном этапе это всего лишь рамки для изменений, но он благодарен за доверие, которое было высказано Секретариату в виде поддержки предложенных новых рамок. Теперь настало время действовать Секретариату, и совершенно ясны приоритеты в этих новых рамках. Генеральный директор добавил, что за последние два месяца удалось активизировать уровень диалога, существующего между государствами-членами и Секретариатом, что в значительной мере будет осуществляться и в будущем. Прежде всего, в отношении процедуры подготовки Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг., которая будет осуществляться более плавно, а также и в отношении всех других аспектов работы Организации. Он очень удовлетворен возможностью достижения консенсуса и благодарен за гибкость, проявленную всеми делегациями в принятии всех этих решений консенсусом. От имени всех сотрудников он поблагодарил делегации за согласие на регуляризацию 30 постов сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам. Это вопрос вызывает у персонала большую озабоченность. В Организации около 300 таких сотрудников, из которых у 280 контрактные условия отличаются от контрактных условий сотрудников регулярного штата. Хотя это вопрос необходимо решать систематично в ходе первых шести месяцев следующего года, Секретариат обратился с просьбой о символическом жесте со стороны государств-членов в признании того, что это является серьезным вопросом и Организация решит вопрос, связанный с краткосрочными сотрудниками. Генеральный директор очень удовлетворен, в частности, тем, что государства-члены согласились регуляризовать эти 30 краткосрочных постов, и выразил уверенность, что этот жест будет высоко оценен всеми сотрудниками ВОИС. Генеральный директор поблагодарил своих коллег, в особенности в секторе г-на Пети и г-на Фаватье в секторе бюджета и финансов, которые проделали действительно огромный объем работы в ходе предшествующих двух месяцев в целях подготовки объемных документов, которые рассматривались в течение последних трех дней. Он завершил свое выступление, отметив приближение конца года, когда различные сообщества будут отмечать различные праздники в ходе предстоящих недель, и пожелал всем им счастливого праздника и, в особенности, хорошего года, а также хорошего 2009 года для ВОИС.

60. Делегация Германии поблагодарила Председателя за великолепную работу и выразила ему свою признательность. Она сделала объявление в отношении использования определенной части резервов на цель, которая официально известна под названием «Технико-экономическое обоснование строительства нового конференц-зала». В этом контексте она также рассматривает степень, в которой такой конференц-зал повлияет на атмосферу и обстановку заседаний, и в этой связи подчеркнула, что значение имеет не только размер конференц-зала, в котором они проводят заседания, но также и люди, находящиеся в этом конференц-зале. В этой связи делегация с сожалением объявила, что этот день является последним днем работы в ВОИС их коллеги, румынского Координатора, г-жи Ливии Пускарагиу. Представитель делегации от своего имени и от имени делегации дал высокую оценку ее коллегиальности и приятной манере выполнения своих обязанностей и просил занести это в протоколы. Он поблагодарил Координатора и адресовал поздравления государствам-членам с Рождеством и Новым годом и наилучшие пожелания.

61. Делегация Румынии выразила сердечную благодарность Удо, коллеге и другу, и всем другим коллегам в Региональной группе. Для нее было большой честью провести эти годы в Женеве и заниматься ВОИС, и она с особым удовольствием отметила, что, покидая Женеву, ее багаж не будет ограничен лишь материальными вещами – она увозит с собой также очень приятные воспоминания. Она пожелала ВОИС, Генеральному директору и его персоналу самых больших достижений в ближайшие годы.

62. Заместитель Председателя закрыл сессию 46-й серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС.

[Конец документа]